August 7th 1991

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/534

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & University Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Inland Empire Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
The Inland Empire Hispanic News and Contacto newspaper respective's board of directors, in a joint meeting, announced the consolidation of operations, including the advertising, circulation and other management components.

Graciano Gomez, Hispanic News publisher and Alberto Hauffen, Contacto publisher, issued the following joint statement: "The Inland Empire Hispanic News' board of directors and Contacto's board of directors hereby announce the consolidation of operations of our respective publications commencing in the month of August. The boards have been working diligently for several months in arriving at a reasonable agreement that would be workable for all parties concerned. In reviewing our respective philosophy regarding the total operation of each newspaper, we find a complete compatibility in editorial and advertising policies. This consolidation will, in essence, enhance our combined commitment to serve the various communities in the Inland Empire. In addition, the readership will benefit as a result of the increase in combined circulation. This is a progressive step in augmenting our publication goals."

The Hispanic News, a bi-weekly publication, will reach its fourth anniversary date of publication in September, 1991 and major news is reported in English. The publication's goal has been to impact the ever-increasing Hispanic population which, according to the latest census statistics, is 686,096 persons in Riverside and San Bernardino counties. The Hispanic News has a current circulation of 10,000 issues covering San Bernardino and Riverside Counties.

The Contacto newspaper has been in operation for approximately 11 months.

Colton Council unwilling host for new County Medical Center

"The county of San Bernardino continues to consider the 70 acre site at Valley and Pepper in Colton as the most buildable location for the County's medical center," stated San Bernardino County's Chief Administrative Officer Harry Mays in a telephone interview on the subject of the nine year search for a new medical center to replace the medical center on Gilbert Street in San Bernardino.

The County was given a setback when the Colton City Council reviewed the request by Mayor Frank Gonzales to consider the site and was rejected in a 3-2 vote. Councilpersons Connie Cisneros, Mayor Pro Tem Max Lofy and Lenny "Bud" Reher voted no and Mayor Frank Gonzales and Council person Roy Roman voted yes. See Medical Center - Page 3

Proposed new San Bernardino County Medical Center that the county wants to locate on a 70 acre site at Pepper and Valley Blvd. in the City of Colton. The Colton City Council voted to object, 3-2.
Child Protective Services makes favorable report

As a result of an inquiry by 1st District Supervisor Marsha Turocic regarding the status of the Child Protective Services (CPS) and its performance in deliverance of services, and the added component of emergency response system for protecting children at risk, DPSS Director John Michaelson requested a two-part study of the CPS system, in which the first part of the report has been completed.

"I am, of course, very pleased at the overall complimentary nature of the report. But what is most impressive to me are the repeated positive comments on the high degree of professionalism found particularly among line staff and their supervisors," Michaelson said.

The report notes that the combination of an increase in children and families being served and a decrease in the rate of funding for services presents a difficult challenge to DPSS in its effort to maintain the level of effective services that it offers.

Despite this, the report finds the department in compliance with state regulations for child protection and that San Bernardino is one of only five large counties in the state to pass the 1986 compliance review.

"Additionally," the report states, "when compared with other public agencies offering protective services in California and the nation, the department ranks well in its attendance to professional standards for quality services to children and families in its hiring of qualified, competent staff."

The report notes that the Department has placed its most qualified staff (most with master's degrees in social work or equivalent degrees) in the emergency response screener positions. "The department is to be commended for its commitment to the principle that the intake function of the initial screening is critically important..." the report says.

Special note was made on Rancho Cucamonga District's Dependency, Assessment, Review and Evaluation (DARE) program, which is designed to have serious cases (particularly of those where children are removed for the home and put into protective custody) reviewed by a group of practitioners and supervisors in the region.

Other areas the report commended include: the department's part in establishing a local graduate school of social work and the department's leadership in establishing the children's Network, which CWLA notes has received recognition for its uniqueness.

The following recommendations were made:

- The need to...
  - formally establish a consistent internal framework for decision-making, while recognizing the role of professional judgment.
  - increase efforts to involve other county departments and community agencies in achieving child protection.
  - continue to advocate, with county and community partners, for resources necessary for abused and neglected children.

State Benefits to "Desert Storm" employees extended

SACRAMENTO - Legislation by Senator Ruben S. Ayala (D-Chino) that expands the benefits provided to state employees called to active military duty during the Persian Gulf crisis was signed by the Governor today.

"Senate Bill 91 makes retroactive to August 2, 1990, the period in which the state will make-up the shortfall in the salaries of state employees called up to active duty during the entire Gulf crisis," Ayala said.

"Under legislation I previously introduced last year, state employees were only compensated beginning January 1, 1991, because that bill did not contain an urgency clause, necessary for it to become law immediately," Ayala said.

The urgency clause was overlooked in the rush to get SB 1899 through the State Legislature in 11 days last August at the outbreak of the Persian Gulf crisis.

"To remedy that situation I introduced SB 91 to include those employees who fell through the cracks and were not covered under my previous bill," Ayala said.

Under the provisions of SB 91 state employees called up beginning August 2, 1990 for more than 30 days, with one or more years of state service, are entitled to a monthly grant from the state making up the difference between their state and military paychecks until they return to work.

A provision of SB 91 also gives the Legislature the option of reviewing the bill's funding provision at the end of 180 days.

Three Area High Schools Receive Conservation Grants

RANCHO CUCAMONGA - Senator Ruben S. Ayala (D-Chino) announced today that three schools in the 34th State Senate District have been awarded grants for energy conservation projects by the California Energy Commission.

"During these tough economic times I am pleased to see these school's projects to conserve energy and reduce expenditures receive grant funding," Ayala said.

The three schools receiving the grants are: Fontana High School in the Fontana Unified School District; San Gorgonio High School in the San Bernardino City Unified School District; and California State University, San Bernardino.

A grant of $116,012 was awarded to Fontana High School to make air conditioning efficiency improvements and lighting improvements. The total annual energy saving is estimated at $33,746.

San Gorgonio High School was awarded a grant of $56,076 to improve the energy efficiency of a swimming pool heat pump. The estimated annual cost savings is $16,758.

A third grant of $289,527 will be split three ways between California State University, San Bernardino, and two other CSU campuses. The total annual cost savings for all three campuses is estimated at $171,845.

Cal State San Bernardino will use its share of the grant funds to make energy improvements to its lighting system.

Warning of Bogus SCE Representatives

REDLANDS, Calif. (July 15, 1991) - Southern California Edison is warning customers to ask for identification from persons who come to the door and say they represent Edison.

"All Edison employees carry identification cards with photos," said Edison Area Manager Jim Burns. "In addition, meter readers and service representatives wear uniforms identifying them as Edison employees."

If fraud is suspected, Burns urged local residents to get descriptions of vehicles whenever possible and report any incidents by calling local police or Southern California Edison at the number listed on their bill or in the white pages of the telephone directory.
A conference on contract compliance has been scheduled in the Inland Empire for Wednesday, August 14, from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. at the Hilton Hotel, 285 East Hospitality Lane, San Bernardino. According to Dr. Armando Navarro, Institute for Social Justice Director, the ISJ is the facilitating agency responsible for the planning and implementation of the conference.

The conference is anticipating approximately 250 persons from throughout the Inland Empire. The County of San Bernardino had previously hosted a similar conference in 1985 and attendance was limited to persons doing business with the County.

The conference agenda will focus on the requirements and processes for minorities and women (and other businesses) to do business with governmental agencies such as counties, local governments, special districts and with the private sector entities such as utilities, corporations and major local businesses.

Dr. Navarro further said "that the conference's main objective is to clarify and strengthen the contract compliance component of contract purchasing by various governmental and private entities. "With the continual discussion on affirmative action, there is a dire need to enhance the contract compliance by conducting conferences to educate the minority contractors and women on the required procedures on this important issue. Additionally, these businesses should be aware of legislative action, such as Water's AB 1933, which requires state agencies that award contracts for professional bond services that have state goals of not less than 15 percent for minority enterprises and 5 percent for women business enterprises for those contracts," he said.

The conference format includes panels with speakers who will address the various aspects of contract compliance. There will also be various displays where government and corporate representatives will be available to discuss their respective entities, including distribution of information.

Colton Council rejects County Medical Center - From page 1

The search for a suitable site for the new medical center had narrowed to three locations: the site at Pacific and Arden, which was donated to the City of San Bernardino by the state for park development; a sizable area of land at Del Rosa and 9th, which had been strongly advocated as the choice by Mayor Bob Holcomb and Council person Esther Estrada; and the Colton site.

The proposed medical center is a $850,000 square foot complex with either five or six story hospital, three to four story support clinic and diagnostics building, including 430,000 square feet of landscaping and parking. Construction is anticipated to begin in 1994 and completed in 1998.

County administrative officials have projected the economic impact for the medical center within the four year construction phase to be a total of $22 million dollars, with hospital construction at 306 million, construction supply materials at 162 million, local supply material purchases at 6 million and a construction payroll of 138 million, with off-site initial construction work costing 10 million. The workforce is set at a minimal 800 management, technical and construction personnel.

Other development considerations (known as the ripple affect), as outlined by county officials, are the medical and retail facilities that would generate property taxes for San $100,574 to $170,314 with a tax base valuation of 22,000 million dollars and a land value of 4 million dollars.

Current 1991-92 figures that have been published by the county to operate the medical center is 609 million for salaries of professional and support personnel and 47.8 for supplies. The current patient and visitors traffic is estimated at 350,000 to 580,000.

In the interview, Councilperson Cisneros voiced the concerns she had about the council meeting: "there were so many unanswered questions." She stated that various city department heads opposed the medical center because of the increased city services that would be required including fire, police protection, the increase in traffic and the use of electricity, sewers and water. Ms. Cisneros further questioned the projection of added jobs for Colton residents.

Mr. Mays stated that the County is willing to mitigate the costs of additional services that would be incurred as a result of locating the medical center in Colton. "We have been discussing these concerns with city officials for some time and have held EIR hearings on the effect it will have for Colton. Attendance at these hearings has been minimal. By state law, the County has the right to build the medical Center in Colton, however, we feel that a cooperative effort by all parties would be the best approach."

Colton Mayor Frank called a press conference on Monday, August 5, to announce he had requested the city council to reconsider the relocation of the medical center in Colton at its council meeting on August 6. He further added, "I have received quite a number of calls from citizens urging me to continue pushing for the medical center. The chief of police has stated in a letter to my office that he is satisfied with his previous concerns. The firemen and police associations are supporting the project as well."
Colton -vs- County on Medical Center - From Page 3

the move to Colton. The Citizens for Truth in Government are supporting the move. Rocky Frederickson, president of the group was present at the press conference. Councilperson Cisneros had concerns at the council meeting, however, in EIR hearings and meetings with county people, they were able to respond to the satisfaction of the Colton people who attend these meetings. The County representatives stated very clearly that full support for the added services would be available. The response time in emergencies would be an asset to the citizens of Colton. In terms of sales revenue, this would add approximately $224,000 to our city, and added surrounding development would give our city the additional tax dollars to our treasury. This is a chance of a lifetime for the City of Colton.

S.B. County Reapportionment Hearings Start - From page 1

Walter Hawkins, Westside Action Group representative, presented a recommenced reapportionment plan to the Board of Supervisors which he stated would meet the criteria as established by the board on July 22. Councilman Ralph Hernandez spoke in support of the Westside Action Group plan.

Maria Gonzales, Institute for Social Justice Associate Director, recommended to the board that hearings could be conducted throughout the county in order to get more fully the input from all the citizens. She further recommended the board take into consideration the expansion of the current five districts to seven districts due to the increase in population.

A second hearing on reapportionment has been scheduled for August 12, at the county government center. On August 19, the Board will discuss staff analysis and respective recommendations as a result of the public hearings. On September 9, the Board will adopt and have the first reading of the final reapportionment plan and final reading on September 16. The final ordinance will become effective on October 16, to meet the final deadline date of November 1.

The public may obtain district(s) size and population by census tracts, race and voting age by calling the County Administrative Office at (714) 387-5418. Supervisorial maps are available by calling the county planning department at (714) 387-4283. There is no cost for these materials.
CALTRANS (California Department of Transportation) proposes to widen a 10.5-mile section of State Route 60 (SR-60) from the Los Angeles County Line to the SR-60/1-15 Interchange in Riverside County. An additional two lanes are proposed for each direction of travel in the median, including one high occupancy vehicle (HOV) lane in each direction. All work will be contained within the existing Right of Way. Noise mitigation is included in the proposed project.

CALTRANS has studied the effects this project may have on the environment. Our studies show it will not significantly affect the quality of the environment. The report explaining this is called a Negative Declaration/Environmental Assessment. This notice is to tell you of the preparation of the Negative Declaration/Environmental Assessment and of its availability for you to read, and to offer the opportunity for a public hearing.

The Negative Declaration/Environmental Assessment is available for review or purchase at the CALTRANS District Office at 247 W. Third Street, San Bernardino, weekdays from 7:30 A.M. until 5:00 P.M. Maps and other information are also available. Copies of this document are also available for review at the following locations: Chino Public Library (13180 Central Avenue) and Ontario Public Library (215 East "C" Street).

CALTRANS will hold informal map showings in the city of Chino on Tuesday, August 20, 1991, from 4:30 - 8:00 P.M., at Ramona Junior High School (4575 Walnut Avenue) and the city of Ontario on Thursday, August 22, 1991, from 4:30 - 8:00 P.M. at Euclid Elementary School (1120 S. Euclid Avenue). Maps and other exhibits will be on display. CALTRANS staff will be present to answer questions regarding the proposed project.

Do you have any comments about processing the project with a Negative Declaration/Environmental Assessment? Do you disagree with the findings of our study as set forth in the Negative Declaration/Environmental Assessment? Would you care to make any other comments on this project? Would you like a public hearing? Please submit your comments or requests for a public hearing, in writing, no later than September 9, 1991 to CALTRANS, District 8, Public Affairs Office, P.O. Box 231, San Bernardino, CA 92402. If there are no major comments or requests for a hearing, CALTRANS will proceed with the project's design and request approval from the Federal Highway Administration. A request for a hearing is not necessary to show support for proposal.

For more information about this study or any transportation issue, call CALTRANS at (714) 383-4631.

Caltrans (California Department of Transportation) in conjunction with SANBAG (San Bernardino Associated Governments) and the LACTC (Los Angeles County Transportation Commission) are proposing to construct State Route 30, a new transportation facility, from around Damen Avenue in La Verne to Route 215 in San Bernardino. The route also passes through the City of Claremont in Los Angeles County, and the Cities of Upland, Rancho Cucamonga, Fontana, Rialto, and San Bernardino in San Bernardino County, a distance of 28.2 miles. Various alternatives, including the no project option, are being considered.

Caltrans and a consultant team have studied the effects the project alternatives may have on the environment. These studies found that the build alternatives will encroach upon floodplains and historic properties. Some residential displacement and noise impacts will occur. Mitigation measures are being recommended to reduce community impacts. The public is now being given the opportunity to review these studies and comment on project design features and environmental issues.

This notice is to advise you of the availability of the Draft EIR/EIS (plus related studies) and announce the schedule of open informational meetings and public hearings for the Route 30. You can review the Draft EIR/EIS at the following locations:

**Public Hearings**

**A TRADITIONAL STYLE PUBLIC HEARING ON:**

Wednesday, September 4, 1991
3:30 p.m.
School of Theology - Mudd Auditorium
1325 North College Avenue
Claremont

**A CALTRANS OPEN FORUM HEARING ON:**

Thursday, September 5, 1991
2:00 p.m. to 6:00 p.m.
Chaffey College Cafeteria
5855 Haven Avenue
Rancho Cucamonga

The Caltrans Public Hearing in Claremont will be preceded with an Informal Open House from 5:30 p.m. to 6:30 p.m. so you may view maps and question specialists. After a brief overview presentation on the project, the public will have an opportunity to make verbal presentations for the record.

The Caltrans Open Forum Hearing in Rancho Cucamonga will involve no formal presentations. An introductory video presentation explaining the project and hearing process will be available for your viewing and information. Staff specialists will be available to speak to and answer questions on an individual basis. You are encouraged to present any comments you wish to make in written form or, if you prefer, a hearing reporter will be available to take oral comments. In either case your comments will become part of the legal hearing record and will be fully considered in arriving at a final decision in the project alternatives.

For more information concerning this project or if you have any questions about this notice, please contact:

(District 7 contact)
Ron Koalnak
(213) 620-5338

(District 8 contact)
Steven Keel
(714) 385-4079

(SANBAG contact)
Gary Moon
(714) 884-8278
**Opportunities**

*Inland Empire Hispanic News*

**Wednesday, August 7, 1991**

---

**HAM BROS. CONSTRUCTION, INC.**

Is requesting sub bids from certified MBE/DBE/WBE subcontractors and suppliers for the following project for the State of California Department of Transportation:

**PROJECT:** Construction of State Highway in San Bernardino County in and near Highland and Redlands from Fifth St., to 0.6 mile north of Route 10; CONTRACT NO: 08-164704; BID DATE: Thursday, August 8, 1991; BID TIME: 2:00 P.M.

Phone No: (619) 285-1587 Fax No: (619) 285-1476

3131 Camino Del Rio North, Suite 1200,
San Diego, CA 92180

---

**CLASSIFIED ADVERTISING**

**EXPERIENCED**

Installer & technician needed for fast expanding cable company. Benefits

Apply: 4240 N. Hallmark Pkwy
Monday-Friday 9 - 4
EOE

---

**Hispanic News Business Directory**

**La Tijera Styling**

*And Barber Salon*

22430 Barton Road

Grand Terrace, CA 92314

(714) 825-6703

- Tues, Wed, Fri 8AM to 5PM
- Sat 9 AM to 5 PM
- Thurs. 9 AM to 3 PM

---

**Red Carpet Treatment at a Thrifty Rate**

- Meeting Room
- Pool, Jacuzzi & Sauna
- Continental Breakfast
- Courtesy Van
- Laundry Facilities

(714) 824-5020
1-800-251-1962
1311 So. San Antonio Drive, Colton CA 92324

---

**Do You Want To Be A Deputy Sheriff?**

San Bernardino County Sheriff’s Department is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest growing law enforcement agency. The residents of the largest county in the United States DEPEND on us to provide the finest in law enforcement. Join the more than 1500 men and women who have made a career with the San Bernardino county Sheriff’s Department.

The Sheriff's Department Group conducts group testing quarterly. At that time applications are taken. The next test is to be announced. For more information contact the Job Hotline of the County's Resources Department at (714) 387-5611.

For more information, contact:

**San Bernardino County Sheriff's Dept.**

(714) 387-3750

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

---

**COMPUTER OPERATIONS SPECIALIST**

$2,246 to $2,732/month

The Office of Management Services is recruiting for a Computer Operations Specialist who serves as an operations expert and coordinates the integration and implementation of host and mini-computer hardware and software changes. Requires: 3 years of experience as a journey level computer operator in a multi-CPU production operations environment, using IBM 3081, 3090 or equivalent hardware with MVS, JCL, IMS/VTAM and TSO.

Experience with DEC VAX/VMS, DCL and emergency systems such as UPS and Halon is highly desirable.

Completed County applications (resumes will not be accepted) must be received by August 23, 1991, 5:00 p.m.

For applications and information, contact:

**San Bernardino County Human Resources**

157 W. Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440

(714) 387-8304

EOE m/f/h

---

**Advertise in the Hispanic News**
SB City Schools Consider Closed Campuses

In response to many requests from parents, teachers, principals, and other interested community members, the San Bernardino City Unified School District began a study over a year ago concerning the feasibility of closed campuses at the district's comprehensive high schools - Cajon, Pacific, San Bernardino, and San Gorgonio. Superintendent E. Neal Roberts appointed a Closed Campus Committee made up of students, teachers, parents, police personnel, representatives from the Chamber of Commerce, Nutrition Services, and school administrators. The primary purpose of the study was to determine if students would have a safer environment by closing campuses during lunchtime. Members of the Committee visited closed campuses in Southern California and discovered that staff members at high schools they visited felt they had: (1) improved student safety, (2) improved attendance, (3) improved student achievement, (4) improved community relations, and (5) reduced criminal activity outside but near schools.

Pacific High School opened as a closed campus last year and Board of Education President Marlin Brown says the program has been very successful. Activities during the lunch hour improved; people on the outside were not able to get in; and, of course, fewer students left campus.

Longtime proponent of closed campuses, Board member Larry Neigel says, "From both my experiences as a police officer and as a member of the School Board, I see the negative ramifications of the open campus. With a closed campus, there's better attendance, less tardiness, and improvement in students' performance."

Based on the data collected by the committee, it was determined that the high schools would benefit from a closed campus policy. There will be a senior option attached to the policy that would allow seniors with passing grades and with good attendance to leave campus at lunch.

District high schools will open on September 3, 1991.

Colton-Redlands-Yucaipa

ROP Registration Begins

Free job training classes in dozens of vocational areas ranging from computers to warehousing are being offered by the Colton-Redlands-Yucaipa Regional Occupational Program beginning Tuesday, September 3.

Registration is ongoing by phone at (714) 793-3115 or (714) 825-8060 from 7:30 a.m. - 4:30 p.m., Monday through Thursdays, during the month of August.

Booklets containing course descriptions and a schedule of more than 50 vocational education programs are now available at the ROP facility, 1214 Indiana Court, Redlands, just off Lugonia at the 1-10 Alabama Street exit. Classes are open to adults and students 16 years of age and older from public, private and parochial schools, and youths who are out of school.

Nancy Koch, spokesperson for ROP, said all classes have State Department of Education approval and are guided and supervised by experienced, credentialed teachers. Students who enroll in various medical programs, as well as cosmetology, are prepared for state certification upon completion.

"Adults who want career counseling may call the ROP Career Center at out Indiana Court facility for an appointment," Koch said.

High school students can receive career counseling and register for classes at their school sites in Bloomington, Colton, Redlands and Yucaipa.

FREE Textbooks

The San Bernardino City Unified School District maintains an Obsolete Textbook Center and free books are available to students and parents interested in keeping their academic skills sharpened over the summer months. The books in the center are those that can no longer be used in the classrooms or the school libraries. The District does not want to destroy the books if they can be used to anyone. There is no charge if they are used for educational purposes.

Agencies and groups who work with students or others in tutorial or other child-related programs may also take advantage of obtaining free textbooks. The center is located at 871 North "J" Street and is open to the general public Monday through Friday from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

American Technical College for Career Training
191 South "E" Street, San Bernardino, CA 92412